

Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

► **B**

**PADOMES REGULA (EK) Nr. 174/2005**

**(2005. gada 31. janvāris),**

**ar ko nosaka ierobežojumus tādas tehniskās palīdzības sniegšanai Kotdivuārai, kas ir saistīta ar militārām darbībām**

(OV L 29, 2.2.2005, lpp. 5)

Grozīta ar:

Oficiālais Vēstnesis

Nr. Lappuse Datums

► **M1** Komisijas Regula (EK) Nr. 1209/2005 (2005. gada 27. jūlijs)

L 197 21 28.7.2005



**PADOMES REGULA (EK) Nr. 174/2005**

(2005. gada 31. janvāris),

**ar ko nosaka ierobežojumus tādas tehniskās palīdzības sniegšanai  
Kotdivuārai, kas ir saistīta ar militārām darbībām**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 60. un 301. pantu,

ņemot vērā Padomes Kopējo nostāju 2004/852/KĀDP (2004. gada 13. decembris) par ierobežojošiem pasākumiem pret Kotdivuāru <sup>(1)</sup>,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) ANO Drošības padome ar 2004. gada 15. novembra rezolūciju 1572 (2004), rīkojoties saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtu VII nodaļu un atzīmējot karadarbības atsākšanu Kotdivuārā un 2003. gada 3. maijā noslēgtā pamiera atkārtotu pārkāpšanu, nolēma noteikt dažus ierobežojošus pasākumus pret Kotdivuāru;
- (2) Kopējā nostāja 2004/852/KĀDP paredz īstenot ANO Drošības padomes Rezolūcijā (ANODPR) 1572 (2004) noteiktos pasākumus, tostarp aizliegumu sniegt tehnisko un finansiālu palīdzību, kas ir saistīta ar militārām darbībām, un piegādāt aprīkojumu, kas tiek izmantots iekšējai apspiešanai;
- (3) Šis pasākums ietilpst Līguma darbības jomā, un tāpēc, lai nepieļautu konkurences traucējumus, tā īstenošanai būtu jāpieņem Kopienas tiesību akti, ciktāl tas attiecas uz Kopieni. Šajā regulā par Kopienas teritoriju uzskata dalībvalstu teritorijas, uz kurām attiecas Līgums, ņemot vērā Līgumā paredzētos nosacījumus;
- (4) Lai nodrošinātu šajā regulā paredzēto pasākumu efektivitāti, tai būtu jāstājas spēkā publicēšanas dienā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Šajā regulā piemēro šādas definīcijas:

- 1) "Tehniskā palīdzība" ir jebkurš tehnisks atbalsts, kas saistīts ar remontu, izstrādāšanu, ražošanu, montāžu, testēšanu, apkopi vai jebkuru citu tehnisko apkalpošanu, un tā var būt sagatavošana, padomu sniegšana, apmācība, darba zināšanu vai prasmju nodošana vai konsultatīvu pakalpojumu sniegšana; tehniskā palīdzība ietver mutiskas palīdzības formas;
- 2) "Sankciju komiteja" ir Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes komiteja, kas izveidota atbilstīgi ANO Drošības padomes rezolūcijas (ANODPR) 1572 (2004) 14. punktam.

*2. pants*

Ir aizliegts:

- a) tieši vai netieši piešķirt, pārdot, sniegt vai nodot tehnisko palīdzību, kas saistīta ar militārām darbībām, jebkurai personai, organizācijai vai struktūrai Kotdivuārā vai izmantošanai Kotdivuārā;
- b) sniegt finansējumu vai finansiālu palīdzību, kas ir saistīta ar militārām darbībām, tostarp dotācijas, aizdevumus un eksporta kredīta apdrošināšanu, un kas paredzēta ieroču vai ar tiem saistītās materiāldaļas pārdošanai, piegādei, nodošanai vai eksportam vai

<sup>(1)</sup> OV L 368, 15.12.2004., 50. lpp.

## ▼B

saistītās tehniskās palīdzības vai citu pakalpojumu piešķiršanai, pārdošanai, sniegšanai vai nodošanai, tieši vai netieši jebkurai personai, organizācijai vai struktūrai Kotdivuārā vai izmantošanai Kotdivuārā;

- c) apzināti un tīši piedalīties darbībās, kuru mērķis vai sekas ir tieši vai netieši veicināt a) un b) punktā minētos darījumus.

## 3. pants

Ir aizliegts:

- a) tieši vai netieši pārdot, piegādāt, nodot vai eksportēt I pielikumā minēto aprīkojumu, ko varētu izmantot iekšējai apspiešanai, neatkarīgi no tā, vai šāda aprīkojuma izcelsme ir Kopienā, jebkurai personai, organizācijai vai struktūrai Kotdivuārā vai izmantošanai Kotdivuārā;
- b) tieši vai netieši piešķirt, pārdot, sniegt vai nodot tehnisko palīdzību, kas saistīta ar a) punktā minēto aprīkojumu, jebkurai personai, organizācijai vai struktūrai Kotdivuārā vai izmantošanai Kotdivuārā;
- c) tieši vai netieši piešķirt finansējumu vai finansiālu palīdzību, kas saistīta ar a) punktā minēto aprīkojumu, jebkurai personai, organizācijai vai struktūrai Kotdivuārā vai izmantošanai Kotdivuārā;
- d) apzināti un tīši piedalīties darbībās, kuru mērķis vai sekas ir tieši vai netieši veicināt a), b) vai c) punktā minētos darījumus.

## 4. pants

1. Atkāpjoties no 2. panta, tajā minētie aizliegumi neattiecas uz:

- a) tehniskās palīdzības, finansējuma vai finansiālas palīdzības sniegšanu attiecībā uz ieročiem un ar tiem saistīto materiāldaļu, ja šī palīdzība vai pakalpojumi ir paredzēti tikai un vienīgi lietošanai un atbalstam Apvienoto Nāciju Organizācijas operācijai Kotdivuārā (*UNOCI*) un Francijas spēkiem, kas to atbalsta;
- b) tehniskās palīdzības sniegšanu attiecībā uz nenāvējošu militāro aprīkojumu, kas paredzēts tikai un vienīgi lietošanai humanitāriem vai aizsardzības mērķiem, tostarp šādu aprīkojumu, kas paredzēts ES, ANO, Āfrikas Savienības un Rietumāfrikas valstu ekonomikas kopienas (*ECOWAS*) krīzes pārvarēšanas operācijām, ja šīs darbības pirms tam ir apstiprinājusi Sankciju komiteja;
- c) finansējuma vai finansiālas palīdzības sniegšanu attiecībā uz nenāvējošu militāro aprīkojumu, kas paredzēts tikai un vienīgi lietošanai humanitāriem vai aizsardzības mērķiem, tostarp šādu aprīkojumu, kas paredzēts ES, ANO, Āfrikas Savienības un *ECOWAS* krīzes pārvarēšanas operācijām;
- d) tehniskās palīdzības sniegšanu attiecībā uz ieročiem un ar tiem saistīto materiāldaļu, kas paredzēta tikai un vienīgi aizsardzības un drošības spēku pārstrukturēšanas procesa atbalstam vai izmantošanai tajā atbilstīgi *Linas–Marcoussis* nolīguma 3. punkta f) apakšpunktam, ja šīs darbības pirms tam ir apstiprinājusi arī Sankciju komiteja;
- e) finansējuma vai finansiālas palīdzības sniegšanu attiecībā uz ieročiem un ar tiem saistīto materiāldaļu, kas paredzēta tikai un vienīgi aizsardzības un drošības spēku pārstrukturēšanas procesa atbalstam vai izmantošanai tajā atbilstīgi *Linas–Marcoussis* nolīguma 3. punkta f) apakšpunktam;
- f) to preču pārdošanu vai piegādēm, ko uz laiku nosūta vai eksportē uz Kotdivuāru tādas valsts bruņotajiem spēkiem, kas saskaņā ar starptautiskajām tiesībām veic darbības tieši un vienīgi nolūkā atvieglināt tās pilsoņu evakuāciju un to personu evakuāciju, par kurām tai ir konsulārā atbildība Kotdivuārā, ja par šīm darbībām iepriekš ir paziņots arī Sankciju komitejai.

2. Atļaujas 1. punktā minētajām darbībām, tostarp gadījumos, kad nepieciešams Sankciju komitejas apstiprinājums vai tās informēšana,

## ▼B

sauņem ar II pielikumā uzskaitīto kompetento iestāžu starpniecību tajā dalībvalstī, kurā reģistrēts pakalpojuma sniedzējs, vai eksporta dalībvalstī.

3. Atļaujas nepiešķir jau notikušām darbībām.

*5. pants*

Šīs regulas 2. un 3. pantu nepiemēro attiecībā uz aizsargapģērbiem, tostarp bruņuvestēm un militārajām bruņucepurēm, ko Apvienoto Nāciju Organizācijas, Eiropas Savienības, Kopienas vai tās dalībvalstu personāls, plašsaziņas līdzekļu pārstāvji, humanitāro un attīstības organizāciju darbinieki un ar tiem saistītais personāls uz laiku ievieš Kotdivuārā tikai savai personīgajai lietošanai.

*6. pants*

Komisija un dalībvalstis nekavējoties informē cita citu par pasākumiem, ko veic saskaņā ar šo regulu, un sniedz cita citai jebkādu citu to rīcībā esošo attiecīgo informāciju saistībā ar šo regulu, jo īpaši informāciju attiecībā uz pārkāpumiem un grūtībām, kas rodas izpildes gaitā, kā arī spriedumiem, ko pieņēmušas attiecīgo valstu tiesas.

*7. pants*

Komisija ir pilnvarota grozīt II pielikumu, pamatojoties uz dalībvalstu sniegto informāciju.

*8. pants*

Dalībvalstis paredz noteikumus par sankcijām, kas piemērojamas par šīs regulas noteikumu pārkāpumiem, un veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to īstenošanu. Paredzētajām sankcijām jābūt efektīvām, samērīgām un preventīvām. Dalībvalstis šos noteikumus paziņo Komisijai tūlīt pēc šīs regulas stāšanās spēkā, kā arī paziņo tai par jebkuriem turpmākiem grozījumiem.

*9. pants*

Šo regulu piemēro:

- a) Kopienas teritorijā, tostarp tās gaisa telpā,
- b) dalībvalstu jurisdikcijā esošajās lidmašīnās un uz to jurisdikcijā esošajiem kuģiem,
- c) attiecībā uz jebkuru personu Kopienas teritorijā vai ārpus tās, kura ir kādas dalībvalsts pilsonis,
- d) attiecībā uz jebkuru juridisku personu, organizāciju vai struktūru, kas reģistrēta vai izveidota saskaņā ar kādas dalībvalsts tiesību aktiem,
- e) attiecībā uz jebkuru juridisku personu, organizāciju vai struktūru, kas veic uzņēmējdarbību Kopienā.

*10. pants*

Šī regula stājas spēkā tās publicēšanas dienā *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.



*I PIELIKUMS*

**Tā aprīkojuma saraksts, ko varētu izmantot iekšējai apspiešanai, kā minēts 3. pantā**

Sarakstā še turpmāk nav iekļauti ražojumi, kas ir īpaši paredzēti vai pārveidoti militārām vajadzībām.

1. Bruņucepures, kas aizsargā pret lodēm, policistu ķiveres, policistu vairogus un bruņu vairogus, kā arī tiem īpaši paredzētas detaļas.
2. Īpaši izstrādātas iekārtas pirkstu nospiedumu ņemšanai.
3. Elektriskie starpeņi.
4. Ceļniecības iekārtas ar pretšķembu aizsardzību.
5. Medību naži.
6. Šaujāmieroču ražošanai īpaši paredzētas iekārtas.
7. Aprīkojums munīcijas pielādēšanai ar rokām.
8. Sakaru pārtveršanas ierīces.
9. Cietvielu optiskie detektori.
10. Attēlu pastiprinātāji.
11. Ieroču optiskie tēmekļi.
12. Gludstobra ieroči un attiecīga munīcija, kas nav īpaši paredzēta militārām vajadzībām, un tādiem ieročiem īpaši paredzētas detaļas, izņemot:
  - raķešpistoles,
  - pneimatiskās pistoles un patronpistoles, kas paredzētas kā darbarīki rūpniecībā vai tiek izmantoti dzīvnieku apdullināšanai bez sāpēm.
13. Simulatori mācībām rīkoties ar šaujāmieročiem, kā arī šādiem simulatoriem īpaši paredzētas detaļas un piederumi.
14. Bumbas un granātas, kas nav īpaši paredzētas militārām vajadzībām, kā arī tām īpaši paredzētas detaļas.
15. Bruņuvestis, kas nav ražotas saskaņā ar militāriem standartiem vai specifikācijām, kā arī tām īpaši paredzētas detaļas.
16. Pilnpiedziņas transportlīdzekļi, kas ir derīgi braukšanai bez ceļa un ir izgatavoti vai apgādāti ar pretšķembu aizsardzību, kā arī profilētas bruņas šādiem transportlīdzekļiem.
17. Ūdens lielgabali un tiem īpaši paredzētas vai pielāgotas detaļas.
18. Transportlīdzekļi, kas aprīkoti ar ūdens lielgabaliem.
19. Transportlīdzekļi, kas īpaši konstruēti vai pārveidoti, lai tos varētu turēt zem sprieguma, neļaujot uz tiem kāpt, kā arī šādiem transportlīdzekļiem īpaši paredzētas vai pārveidotas detaļas.
20. Akustiskās iekārtas, ko ražotājs vai piegādātājs atzīst par piemērotām masu nekārtību novēršanai, kā arī šādām iekārtām īpaši paredzētas detaļas.
21. Kāju dzelži, ķēdes, važas un elektrošoka jostas, kas īpaši paredzētas cilvēku savaldīšanai, izņemot rokdzelžus, kuru maksimālais apkārtmērs, ieskaitot ķēdi, nepārsniedz 240 mm.
22. Pārnēsājamas ierīces, kas paredzētas vai pielāgotas masu nekārtību novēršanai vai paš aizsardzībai un kas izmanto īslaicīgi paralizējošas vielas (piemēram, asaru gāzes vai piparu gāzes baloniņi), kā arī šādām ierīcēm īpaši paredzētas detaļas.
23. Pārnēsājamas ierīces, kas paredzētas vai pārveidotas masu nekārtību novēršanai vai paš aizsardzībai ar elektrošoku (tostarp elektrošoka steki, elektrošoka vairogus, policijas automāti un īpašas policijas šautenes (tazeri)), kā arī šādām ierīcēm īpaši paredzētas vai pārveidotas detaļas.
24. Elektroniskas iekārtas, kas spēj atklāt noslēptas sprāgstvielas, kā arī šādām iekārtām īpaši paredzētas detaļas, izņemot:
  - pārbaudes iekārtas, kas izmanto TV vai rentgenstarus.
25. Elektroniskās bloķēšanas iekārtas, kas īpaši paredzētas, lai nepieļautu pašizgatavotu iekārtu detonēšanu ar radio vadību, kā arī šādām bloķēšanas iekārtām īpaši paredzētas detaļas.

**▼B**

26. Iekārtas un ierīces, kas īpaši paredzētas sprādzienu izraisīšanai, izmantojot elektriskus vai neelektriskus līdzekļus, tostarp spridzināšanas ierīces, detonatori, aizdedzinātāji, detonatora pastiprinātāji un detonējošās auklas, kā arī šādām iekārtām un ierīcēm īpaši paredzētas detaļas, izņemot iekārtas un ierīces, kas īpaši paredzētas konkrētiem komerciāliem lietojumiem un kas ar sprāgstvielu iedarbina vai darbina citas iekārtas vai ierīces, kuru funkcija nav sprādzienu izraisīšana (piemēram, automašīnu drošības spilvena gāzģeneratori, ūdens sprinkleru mehānismu elektriskā pārsprieguma novadītāji).
27. Iekārtas un ierīces, kas paredzētas eksplozīvu ierīču un sprāgstvielu iznīcināšanai, izņemot:
  - bumbu pārvalkus,
  - tvertnes, kas paredzētas tādu priekšmetu glabāšanai, kuri ir pašizgatavotas spridzināšanas ierīces vai par kuriem ir aizdomas, ka tie tādi ir.
28. Nakts redzamības un siltuma starojuma uztveršanas aprīkojums un tam paredzētie attēla pastiprinātāji vai cietvielu devēji.
29. Lineārie pārgriezējļādiņi.
30. Šādas sprāgstvielas un ar tām saistītās vielas:
  - amatols,
  - nitroceluloze (kas satur vairāk nekā 12,5 % slāpekļa),
  - nitroglīkols,
  - pentaeritrīta tetranitrāts (*PETN*),
  - pikrilhlorīds,
  - trinitrofenilmetilnitramīns (tetrils),
  - 2, 4, 6–trinitrotoluēns (*TNT*).
31. Programmatūra, kas ir īpaši paredzēta visām uzskaitītajām pozīcijām, kā arī tehnoloģijas, kuras tām ir nepieciešamas.

▼B

## II PIELIKUMS

## 4. PANTĀ MINĒTO KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

## BEĻĢIJA

▼M1

*Service public fédéral, économie, P.M.E.,  
Classes moyennes & Energie  
Potentiel économique  
Direction Industries  
Textile – Diamants et autres secteurs  
City Atrium  
Rue du Progrès 50  
5<sup>e</sup> étage  
B-1210 Bruxelles  
Tālrunis: 0032(0) 2 277 51 11  
Fakss: 0032 (0) 2 277 53 09  
Fakss: 0032 (0) 2 277 53 10*

*Federale overheidsdienst economie, K.M.O.,  
Middenstand & Energie  
Economisch potentieel  
Directie Nijverheid  
Textiel – Diamant en andere sectoren  
City Atrium  
Vooruitgangstraat 50  
5de verdieping  
B-1210 Brussel  
Tālrunis: 0032 (0) 2 277 51 11  
Fakss: 0032 (0) 2 277 53 09  
Fakss: 0032 (0) 2 277 53 10*

▼B

## ČEHIJAS REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
Tel.: (420-2) 24 06 27 20  
Fax: (420-2) 24 22 18 11

Ministerstvo zahraničních věcí  
Odbor Společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU  
Loretánské nám. 5  
118 00 Praha 1  
Tel.: (420) 2 2418 2987  
Fax: (420) 2 2418 4080

## DĀNIJA

Erhvervs- og Byggestyrelsen  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø  
Tlf.: (45) 35 46 62 81  
Fax: (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet  
Asiatisk Plads 2  
DK-1448 København K  
Tlf.: (45) 33 92 00 00  
Fax: (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet  
Slotholmsgade 10  
DK-1216 København K  
Tlf.: (45) 33 92 33 40  
Fax: (45) 33 93 35 10

▼B

## VĀCIJA

Attiecībā uz finansējumu un finansiālu palīdzību:

Deutsche Bundesbank  
Servicezentrum Finanzsanktionen  
Postfach  
D-80281 München  
Tel.: (49) 89 28 89 38 00  
Fax: (49) 89 35 01 63 38 00

Attiecībā uz tehnisko palīdzību:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
Frankfurter Straße 29—35  
D-65760 Eschborn  
Tel: (49) 61 96 908-0  
Fax: (49) 61 96 908-800

## IGAUNIJA

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel: +372 6317 100  
Fax: +372 6317 199

## GRIEKĪJA

Ministry of Economy and Finance  
General Directorate for Policy Planning and Management  
Address Kornaroy Str., 105 63 Athens  
Tel.: +30 210 3286401-3  
Fax: +30 210 3286404

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής  
Δ/ση : Κορνάρου 1, Τ.Κ. 101 80  
Αθήνα - Ελλάδα  
Τηλ.: +30 210 3286401-3  
Φαξ: +30 210 3286404

## SPĀNIJA

Secretaría General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Tel.: (34) 913 49 38 60  
Fax: (34) 914 57 28 63

## FRANCIJA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction générale des douanes et des droits indirects  
Cellule embargo — Bureau E2  
Tél.: (33) 1 44 74 48 93  
Télécopie: (33) 1 44 74 48 97

Direction générale du Trésor et de la politique économique  
Service des affaires multilatérales et du développement  
Sous-direction Politique commerciale et investissements  
Service Investissements et propriété intellectuelle  
139, rue du Bercy  
75572 Paris Cedex 12  
Tél.: (33) 1 44 87 72 85  
Télécopie: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères  
Direction générale des affaires politiques et de sécurité  
Direction des Nations Unies et des organisations internationales  
Sous-direction des affaires politiques  
Tél.: (33) 1 43 17 59 68  
Télécopie (33) 1 43 17 46 91  
Service de la politique étrangère et de sécurité commune  
Tél.: (33) 1 43 17 45 16  
Télécopie: (33) 1 43 17 45 84



**▼B**

## ĪRIJA

United Nations Section  
 Department of Foreign Affairs,  
 Iveagh House  
 79-80 Saint Stephen's Green  
 Dublin 2.  
 Telephone: +353 1 478 0822  
 Fax: +353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland  
 Financial Markets Department  
 Dame Street  
 Dublin 2.  
 Telephone: +353 1 671 6666  
 Fax: +353 1 679 8882

## ITĀLIJA

Ministero degli Affari Esteri  
 Piazzale della Farnesina, I-00194 Roma  
 D.G.A.S. — Ufficio I  
 Tel.: (39) 06 3691 7334  
 Fax (39) 06 3691 5446  
 U.A.M.A.  
 Tel.: (39) 06 3691 3605  
 Fax: (39) 06 3691 8815

## KIPRA

Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
 6 Andrea Araouzou  
 1421 Nicosia  
 Tel: +357 22 86 71 00  
 Fax: +357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus  
 80 Kennedy Avenue  
 1076 Nicosia  
 Tel: +357 22 71 41 00  
 Fax: +357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)  
 M. Karaoli  
 1096 Nicosia  
 Tel: +357 22 60 11 06  
 Fax: +357 22 60 27 41/47

## LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
 Brīvības iela 36  
 Rīga LV 1395  
 Tālr. nr.: (371) 7016 201  
 Fakss: (371) 7828 121

## LIETUVA

**▼M1**

*Ministry of Foreign Affairs  
 Security Policy Department  
 J. Tūmo-Vaizganto 2  
 01511 Vilnius  
 Tālrunis: + 370 5 236 25 16  
 Fakss: + 370 5 231 30 90*

**▼B**

## LUKSEMBURGA

Ministère de l'économie et du commerce extérieur  
 Office des licences  
 B.P. 113  
 L-2011 Luxembourg  
 Tél: (352) 478 23 70  
 Fax: (352) 46 61 38  
 mail: office.licences@mae.etat.lu

▼ **B**

Ministère des affaires étrangères et de l'immigration  
 Direction des affaires politiques  
 5, rue Notre-Dame  
 L-2240 Luxembourg  
 Tél: (352) 478 2421  
 Fax: (352) 22 19 89

## UNGÁRIJA

Ministry of Economic Affairs and Transport — Hungarian Licencing and Administrative Office  
 Margit krt. 85.  
 H-1024 Budapest  
 Hungary  
 Postbox: 1537 Pf.: 345  
 Tel.: +36-1-336-7300

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium — Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal  
 Margit krt. 85.  
 H-1024 Budapest  
 Magyarország  
 Postafiók: 1537 Pf.: 345  
 Tel.: +36-1-336-7300

## MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
 Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
 Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
 Palazzo Parisio  
 Triq il-Merkanti  
 Valletta CMR 02  
 Tel: +356 21 24 28 53  
 Fax: +356 21 25 15 20

## NĪDERLANDE

▼ **M1**

*Minister van Economische Zaken  
 Belastingdienst/Douane Noord  
 Postbus 40200  
 NL-8004 DE Zwolle  
 The Netherlands  
 Tālrunis: (31-38) 467 25 41  
 Tālrunis: (31-38) 469 52 29*

▼ **B**

## AUSTRIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
 Abteilung C2/2 (Ausfuhrkontrolle)  
 Stubenring 1  
 A-1010 Wien  
 Tel: (+43-1) 711 00-0  
 Fax: (+43-1) 711 00-8386

## POLIJA

*Koordinācijas iestāde:*

Ministry of Foreign Affairs  
 Department of Law and Treaties  
 Al. J. Ch. Szucha 23  
 00-580 Warsaw  
 Poland  
 Tel.: (+48 22) 523 9427 or 9348  
 Fax: (+48 22) 523 8329

*Sadarbības iestādes:*

Ministry of Defence  
 Department of Defence Policy  
 Al. Niepodległości 218  
 00-911 Warsaw  
 Poland  
 Tel.: (+48 22) 687 49 17  
 Fax: (+48 22) 682 621 80

▼B

Ministry of Economy and Labour  
 Department of Export Control  
 Plac Trzech Krzyży 3/5  
 00-507 Warsaw  
 Poland  
 Tel.: (+48 22) 693 51 71  
 Fax: (+48 22) 693 40 33

## PORTUGĀLE

Ministério dos Negócios Estrangeiros  
 Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais  
 Largo do Rilvas  
 P-1350-179 Lisboa  
 Tel.: (351) 21 394 60 72  
 Fax: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças  
 Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
 Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º  
 P-1100 Lisboa  
 Tel.: (351) 21 882 32 32 40/47  
 Fax: (351) 21 882 32 49

## SLOVĚNIJA

Ministry of Foreign Affairs  
 Prešernova 25  
 SI-1000 Ljubljana  
 Phone: 00386 1 4782000  
 Fax: 00386 1 4782341

Ministry of the Economy  
 Kotnikova 5  
 SI-1000 Ljubljana  
 Phone: 00386 1 4783311  
 Fax: 00386 1 4331031

Ministry of Defence  
 Kardeljeva pl. 25  
 SI-1000 Ljubljana  
 Phone: 00386 1 4712211  
 Fax: 00386 1 4318164

## SLOVĀKIJĀ

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
 Mierová 19  
 827 15 Bratislava 212  
 Tel.: 00421/2/4854 1111  
 Fax: 00421/2/4333 7827

Ministerstvo financií Slovenskej republiky  
 Štefanovičova 5  
 P. O. BOX 82  
 817 82 BRATISLAVA  
 Tel.: 00421/2/5958 1111  
 Fax: 00421/2/5249 8042

## SOMIJA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
 PL/PB 176  
 FIN-00161 Helsinki/Helsingfors  
 P./Tfn: (358-9) 16 00 5  
 Faksi/Fax: (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet  
 Eteläinen Makasiinikatu 8 / Södra Magasinsgatan 8  
 FIN-00131 Helsinki/Helsingfors  
 PL/PB 31  
 P./Tfn: (358-9) 16 08 81 28  
 Faksi/Fax: (358-9) 16 08 81 11

**▼B**

ZVIEDRIJA

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)  
Box 70 252  
107 22 Stockholm  
Tfn: (46-8) 406 31 00  
Fax: (46-8) 20 31 00

APVIENOTĀ KARALISTE

Sanctions Licensing Unit  
Export Control Organisation  
Department of Trade and Industry  
4 Abbey Orchard Street  
London SW1P 2HT  
Tel.: (44) 20 7215 0594  
Fax: (44) 20 7215 0593

EIROPAS KOPIENA

Eiropas Kopienų Komisija  
Ārējo attiecību ģenerāldirektorāts  
KĀDP direktorāts  
Daļa A.2: Juridiskie un institucionālie jautājumi ārējo attiecību jomā - Sankcijas  
CHAR 12/163  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Tel.: (32-2) 296 25 56  
Fax: (32-2) 296 75 63